

**CONDIZIONI DI GARANZIA • WARRANTY  
GARANTIE • GARANTÍA**

I Tutti i nostri prodotti sono garantiti secondo le leggi vigenti. La garanzia da diritto alla sostituzione gratuita dei pezzi difettosi. Non sono coperti da garanzia i danni causati da: avarie da trasporto, errata installazione, condizioni ambientali, incapacità d'uso o riparazioni effettuate da personale non autorizzato. Eventuali componenti difettosi dovranno essere riconsegnati al rivenditore o inviati presso il centro assistenza Phonocar, via F.lli Cervi, 167/C - 42100 Reggio Emilia - Tel. 0522.941621

GB All our products have a warranty according to the law. When warranty is applicable, the defect parts are replaced free of charge. Damage caused through transport, wrong installation, climatic conditions, wrong use, unauthorized repairs, will not be covered by warranty. The defect parts should be given to your local Dealer, who will forward to our Distributor for repair.

F Tous nos produits sont garantis selon les conditions de loi. La Garantie donne droit au remplacement gratuit des pièces défectueuses. La Garantie ne couvre pas: les dommages de transport, installation erronée, conditions d'environnement, climatiques ou autres, les pannes causées par une négligence, une intervention incompétente, une incapacité d'utilisation ou des réparations effectuées par du personnel non autorisé. Pour être remplacés ou réparés gratuitement, les éventuels composants défectueux devront être retournés au revendeur.

D Unsere Produkte verfügen über die gesetzlich vorgesehene Garantie. Alle defekten Teile werden, bei Garantieanspruch, KOSTENLOS durch uns ersetzt. Bei Schäden, die auf den Transport, Installationsfehler, Klimaverhältnisse, unsachgemäße Anwendung, unbefugten Reparaturversuch, zurückzuführen sind, besteht leider KEIN Anspruch auf Garantie. Defekte Teile bitten wir FREI, über Ihren Händler, bei Phonocar einzureichen.

E Nos productos están garantizados según lo establecido por la ley. La garantía da derecho a la sustitución gratuita de piezas defectuosas, pero no cubre daños producidos durante el transporte o causados por errores de instalación, condiciones ambientales, usos incorrectos o reparaciones efectuadas por personal no autorizado. Si el usuario comprueba la existencia de componentes defectuosos, debe entregarlos al revendedor o enviarlos al centro de asistencia técnica, delegado comercial: Sr. Verderese - Tel. 958 30 22 95 - Fax 958 30 24 70.

**CARATTERISTICHE TECNICHE  
SPECIFICATIONS  
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES  
TECHNISCHE-DATEN  
CARACTERISTICAS TECNICAS**

Alimentazione / Power .....	12 Vcc
Assorbimento / Absorption .....	250 mA
Assorbimento a vuoto / Absorption without charge .....	80 mA
Angolo effettivo d'azione / Effective angular range .....	120°
Segnale d'ingresso / Input signal .....	0,2 ÷ 5 V
Peso / Weight .....	55 gr.

 **Phonocar**

**TRASMETTITORE  
AD INFRAROSSI**

**INFRARED  
TRANSMITTER**

**TRANSMETTEUR  
Á INFRAROUGES**

**INFRAROT-SENDER**

**TRANSMISOR  
POR INFRARROJOS**

**Istruzioni di montaggio  
Assembling instructions  
Instructions de montage  
Montageanleitung  
Instrucciones para el montaje**

 **Phonocar**

Via F.lli Cervi, 167/C - 42100 REGGIO EMILIA (ITALY)  
Tel. 0522/941621 (6 linee r.a.) - Telefax 0522/942452  
<http://www.phonocar.it> - e-mail: [info@phonocar.it](mailto:info@phonocar.it)

**VM 402**

## ATTENZIONE

L'invio e la trasmissione di segnali audio, sono assicurati entro un raggio di 5 metri. Ponendo le cuffie troppo lontane dal trasmettitore si può verificare un aumento del rumore di fondo. Il rumore è una caratteristica di tutti i sistemi ad infrarossi e non significa quindi che questo sia difettoso. Non utilizzare il sistema all'aperto e/o sotto il sole diretto: la tecnologia ad infrarossi in queste condizioni non funziona correttamente.

## ATTENTION

Audio-signals are transmitted, without any problem, within a range of 5 m. By placing the Headphone too far from the transmitter, the existing back-noise may increase. Back-noise is typical of all infrared systems, so that back-noise does not mean that the system is defect. Do not use the system in the open-air or under the direct sun: under these two circumstances, infrared-technology does not work correctly.

## ATTENTION

La transmission de signaux audio est assurée dans un rayon d'action de 5m. En positionnant l'écouteur trop loin du transmetteur, le bruit de fond peut augmenter. Le bruit de fond est une caractéristique de tous systèmes à rayons infrarouges et ne constitue donc pas un défaut.

Ne pas utiliser le système à l'extérieur ou sous le soleil direct : la technologie à rayons infrarouges ne fonctionne pas correctement dans ces circonstances.

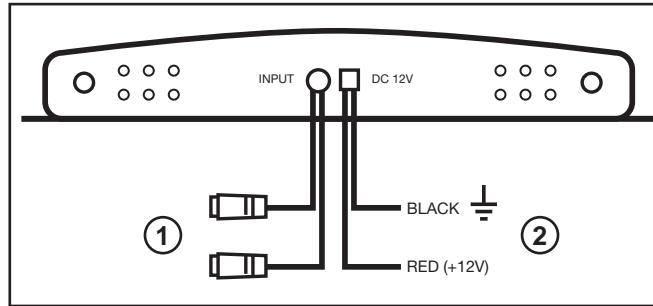
## VORSICHT

Die Übertragung von Audio-Signalen ist in einem Umkreis von 5m gewährleistet. Befindet sich der Kopfhörer zu weit entfernt vom Übertrager, nimmt das Hintergrund-Geräusch dementsprechend zu.. Das Hintergrund-Geräusch ist ein Kennzeichen aller Infrarot-Systeme und nicht als Defekt zu interpretieren. Das System ist nicht im Freien und auch nicht in der Sonne zu verwenden, da die Infrarot-Technologie, unter diesen Umständen, nicht korrekt funktioniert.

## ATTENCION

El envío y la transmisión de las señales audio están aseguradas en un radio de 5 metros. Poniendo los auriculares demasiado lejos del transmisor se puede verificar un aumento de ruido de fondo. El ruido es una característica de todos los sistemas de infrarrojos y no significa que sea defectuoso. No utilizar en lugares abiertos y/o en presencia de sol directo. La tecnología de infrarrojos en estas condiciones no funciona correctamente.

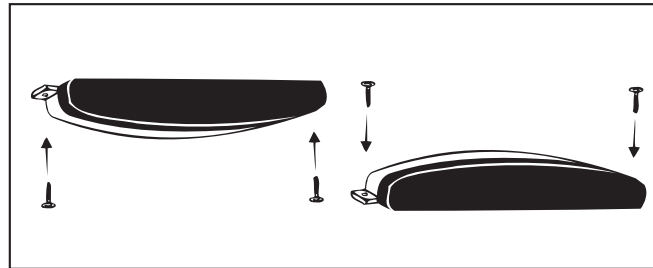
## INSTALLAZIONE • INSTALLATION • EINBAU • INSTALACIÓN



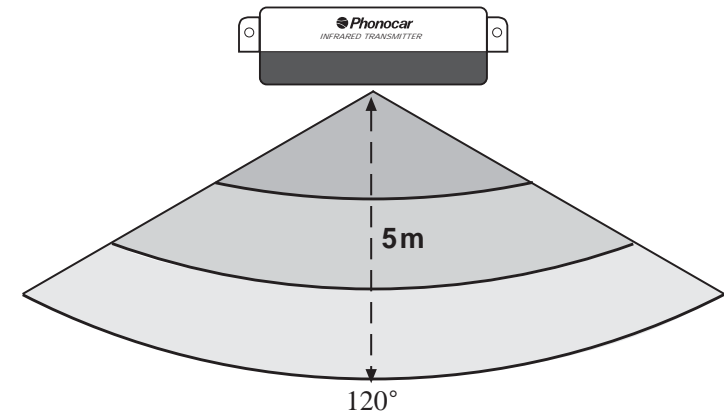
- 1) Ingresso audio / Audio-Input / Entrée audio / Audio-Eingang / Entrada audio  
2) Alimentazione / Power-supply / Alimentation / Endverschluß / Alimentación



- A) Lato trasmettitore / Transmitter-Side / Côté transmetteur / Übertrager-Seite / Lado transmisor



- Fissaggio / Fixation / Fixage / Befestigung / Fijación



I Il VM402 è costruito secondo la più recente tecnologia ad infrarossi con modulazione ad alta frequenza. Potete ascoltare la musica collegando semplicemente il trasmettitore ad infrarossi, ad un qualsiasi apparecchio audio/video, purché non siano presenti ostacoli tra i due dispositivi. Il trasmettitore VM402 funziona in abbinamento alle cuffie VM400, per altre applicazioni verificare la compatibilità.

GB The VM402 corresponds to the most advanced infrared-technology with high-frequency modulation. You can listen to the music, by simply connecting the infrared-transmitter with any audio/video-appliance, making sure that no obstacle exists in between the two devices. The Transmitter VM402 works in combination with the Headphones VM400. For any other type of application, please make sure that the Transmitter VM402 is compatible.

F Le VM402 est construit selon la technologie à rayons infrarouges la plus avancée, avec modulation à haute fréquence. Pour écouter de la musique il suffit de brancher le transmetteur à rayon infrarouges avec n'importe quel appareil audio/vidéo, faisant attention seulement qu'il n'y aient pas d'obstacles entre les deux dispositifs. Le Transmetteur VM402 est utilisable avec le Casque VM400. Pour tous les autres types d'application, il faut vérifier la compatibilité avec le Transmetteur VM402.

D Der VM402 ist nach der neuesten Infrarot-Technologie, mit Hochfrequenz-Modulation, gebaut. Um Musik hören zu können, genügt es, den Infrarot-Übertrager an ein beliebiges Audio/Video-Gerät anzuschließen. Dabei darauf achten, dass zwischen den beiden Vorrichtungen kein Hindernis dazwischen steht. Der Sender VM402 funktioniert in Verbindung mit den Kopfhörern VM400. Bei andersartigen Verwendungszwecken VORWEG klären, ob der Sender VM402 kompatibel ist oder nicht.

E El VM402 ha sido construido según la más reciente tecnología de infrarrojos con modulación de alta frecuencia. Sencillamente conectando el transmisor de infrarrojos a cualquier aparato audio/video pueden disfrutar de su música preferida, películas y videojuegos. Solo hay que evitar la presencia de obstáculos entre los dos dispositivos. Los transmisor VM402 funcionan con el auxilio del auriculares VM400, para los además verificar siempre la compatibilidad.